



# Weststadt aktuell

... aus der Weststadt  
für die Weststadt ...

Ausgabe 260

April 2023

## Sonnige Ostern



HANDWERK TRIFFT AUF *Ostern*

OSTERSTOLLEN *Butter-Quarkteig* GEHACKTE MANDELN

**Bäckerei • Konditorei**  
**Snack • Gourmet • Eis**  
**Kretzschmar**

Bäckerei & Konditorei  
Stefan Kretzschmar  
Illerstr. 61 • Braunschweig

WWW.BAECKEREI-KRETZSCHMAR.DE

„Meisterhaft“ seit 1996

**RAUM AUSSTATTUNG**  
**Walkemeyer**

**Frohe Ostern**  
und viele bunte Ostereier

Timmerlahstr. 19 | 38120 Braunschweig | 0531 25 73 03 09  
www.raumausstattung-bs.org

**Isar-Blumen** Andrea Kreipe  
EKZ Isarstraße

*Frohe Ostern*

Mo - Fr 07:00 - 18:00 Uhr  
Sa 07:00 - 13:00 Uhr  
So geschlossen

**Telefon (0531) 84 21 59**

## Impressum

**hm medien**  
Richard Miklas

### V.i.S.d.P. und für die Anzeigen:

Richard Miklas  
Hagenmarkt 12  
38100 Braunschweig  
0531 16442  
info@hm-medien.de  
www.hm-medien.de

### Layout

Heidemarie Miklas

### Druck

Erzberg 45  
38126 Braunschweig  
www.oeding-print.de



Die Weststadt aktuell erscheint zum Anfang jeden Monats.

Auslage an ausgewählten Stellen und Postversand.

### Redaktionsschluss

immer montags, weststadt@hm-medien.de

Mai	17.04.
Juni	15.05.
Juli	19.06.
August	17.07.
September	21.08.

Die „Weststadt aktuell“ wird klimaneutral gedruckt mit Ökostrom und Farben auf Pflanzenölbasis auf 100% Recyclingpapier und ausgezeichnet mit dem Umweltzeichen Blauer Engel.



XQ4

[www.blauer-engel.de/uz195](http://www.blauer-engel.de/uz195)



### Ostern 2023

Moin Weststadt, liebe Weststadtmenschen und Gäste bereits seit einigen Wochen hält der Frühling Einzug in der Weststadt. In den Gärten, auf den Terrassen und Balkonen erblühen farbenprächtige Hyazinthen, leuchtende Krokusse und strahlend weiße Schneeglöckchen und wechseln sich passend zum Osterfest mit den üppigen Blüten der Narzissen ab. In Feld, Flur und den umliegenden Wäldern zeigen sich die ersten Knospen an den Bäumen, Sträuchern und Wildblumen

Auch wenn für die bevorstehenden Feiertage typisches Aprilwetter vorausgesagt worden ist, so laden uns doch die ersten wärmenden Sonnenstrahlen zu einem Oster-spaziergang in der um uns herum erwachenden Natur oder zu einem Kaffee unter freiem Himmel ein.

Ostern steht aber auch gerade jetzt für eine Zeit des Aufbruchs. Es steht für die Rückkehr des Lebens, nach einer langen Zeit der Entsagung und des Verzichts. Bei allen Schwierigkeiten hat uns die Hoffnung des letztjährigen Osterfestes auf eine weitere Normalisierung unseres Lebens und auf einen gemeinsamen Austausch mit vielen Menschen nicht enttäuscht. Nicht immer dürften die Themen des gemeinsamen Austauschs dabei aber Grund zur Freude geboten haben. Ursache dafür ist der Krieg Russlands gegen die Ukraine, der am 24. Februar 2022 die Welt verändert hat. Seit diesem Tag schauen wir mit Bestürzung auf die Ukraine, hören und lesen von Luftangriffen, von Folter, Vertreibung und Kriegsverbrechen – mitten in Europa.

Liebe Leserinnen und Leser

es ist jetzt sehr wichtig, dass wir uns wieder treffen können und werden, auch als ein Schritt, wieder zu unserem gewohnten und ersehnten Alltag zurückzukehren. Je länger die Bedrohung durch das Coronavirus andauerte, desto mehr wurde unser gesellschaftlicher Zusammenhalt auf die Probe gestellt.

Es sind aber auch schon einige Veranstaltungen geplant: Unter anderem soll das Weststadt Sommerfest im Juni ebenso wie unser großes Weststadtfest im September auf dem Festplatz wieder stattfinden, weitere traditionelle Veranstaltungen werfen schon ihren Schatten voraus.

Ich wünsche Ihnen, dass Sie die bevorstehenden Feiertage dazu nutzen können, etwas Kraft zu tanken. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, auch im Namen des gesamten Stadtbezirksrates, ein frohes, zuversichtliches, glückliches Osterfest und natürlich viel Gesundheit.

Bis zum nächsten Mal....

Tschüss

Ihr/Euer

Jörg Hitzmann, Bezirksbürgermeister  
Weststadt-Buergermeister@mail.de  
Facebook: Weststadt-Bürgermeister

## Wuffel, der Weststadt-Köter

Hallo Ihr Lieben!

Es ist die Zeit, Euch nun, nachdem der Frühling angefangen hat und die Zeitumstellung einigermaßen überstanden ist, viele bunte Ostereier zu wünschen. Und macht Euch noch einmal bewusst, was das Osterfest in seinem Ursprung bedeutet.

Auch denen, die das Osterfest in dieser Form nicht feiern, wünsche ich eine gute Zeit.

Schließlich ist es ein langes Wochenende für alle.

Ein Spaziergang im Westpark ist eine tolle Idee. Vielleicht treffen wir und da. Hoffentlich scheint die Sonne, ansonsten ....



Bis dahin

Euer Wuffel



[weststadt@hm-medien.de](mailto:weststadt@hm-medien.de)

0531 16442

~~[weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de](mailto:weststadt.aktuell@stadtteilentwicklung-weststadt.de)  
0531 88931588~~

## Das sollten Sie wissen

Polizei Notruf	110	
Feuerwehr Notruf	112	
Rettungsdienst	112	
Ärzte-Notdienst		116 117
Städtische Klinik, Salzdahlumer Straße		
zentrale Notaufnahme		0531 595 -2500
Augenärztlicher Bereitschaftsdienst		0531 700 99 33
Telefon-Seelsorge	evang.	0800 111 0 111
	kath.	0800 111 0 222
	<a href="http://www.telefonseelsorge.de">www.telefonseelsorge.de</a>	
Frauenhaus		0800 011 60 16 0531 280 12 34
Tierrettung		
Mo-Fr 8:00-16:00 Uhr		0531 50 00 06
sonst über die Feuerwehr		0531 23 45 -80 00
Giftpilze		
Prüfung		
Notruf		0551 192 40

## Osterspaziergang

Vom Eise befreit sind Strom und Bäche  
Durch des Frühlings holden, belebenden Blick,  
Im Tale grünet Hoffnungsglück;  
Der alte Winter, in seiner Schwäche,  
Zog sich in rauhe Berge zurück.  
Von dorten sendet er, fliehend, nur  
Ohnmächtige Schauer körnigen Eises  
In Streifen über die grünende Flur;  
Aber die Sonne duldet kein Weißes,  
Überall regt sich Bildung und Streben,  
Alles will sie mit Farben beleben;  
Doch an Blumen fehlt's im Revier,  
Sie nimmt geputzte Menschen dafür.  
Kehre dich um, von diesen Höhen  
Nach der Stadt zurückzusehen.  
Aus dem hohlen, finstern Tor  
Dringt ein buntes Gewimmel hervor.  
Jeder sonnt sich heute so gern.  
Sie feiern die Auferstehung des Herrn,  
Denn sie sind selber auferstanden;  
Aus niedriger Häuser dumpfen Gemächern,  
Aus Handwerks- und Gewerbesbanden,  
Aus dem Druck von Giebeln und Dächern,  
Aus der Straßen quetschender Enge,  
Aus der Kirchen ehrwürdiger Nacht  
Sind sie alle ans Licht gebracht.  
Sieh nur, sieh! wie behend sich die Menge  
Durch die Gärten und Felder zerschlägt,  
Wie der Fluß in Breit' und Länge  
So manchen lustigen Nachen bewegt,  
Und bis zum Sinken überladen  
Entfernt sich dieser letzte Kahn.  
Selbst von des Berges fernen Pfaden  
Blinken uns farbige Kleider an.  
Ich höre schon des Dorfs Getümmel,  
Hier ist des Volkes wahrer Himmel,  
Zufrieden jauchzet groß und klein:  
Hier bin ich Mensch, hier darf ich's sein."

Johann Wolfgang von Goethe 1749-1832



## Veranstaltungen + Termine



Samstag, 1. April, 11:00 bis 15:00 Uhr  
Elbestraße 25 A

*Eröffnungsfeier*

### Bilmatî Sozialberatung

Mehr dazu auf Seite 17



Sonntag, 2. April, 10:00 bis 17:00 Uhr

Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Straße 4, Foyer und Saal

### Osterbasar

Kurz vor dem Osterfest präsentieren wieder Kunsthandwerkerinnen und -handwerker aus der Region und dem Stadtteil ihre kunstvoll gestalteten Kreationen und Werke im Kulturpunkt West. An zahlreichen Ständen erwartet Sie ein buntes Angebot aus Keramik-, Filz- und Papierarbeiten, Seifen, Schmuck, Taschen, Kerzen und vieles mehr. Stöbern und plaudern Sie in entspannter und gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und leckerem, selbst gebackenem Kuchen.

*Eintritt frei*

*Infos im Kulturpunkt West unter Tel. 0531 86 25 64*



Montag, 3. + Mittwoch, 5. April, 14:00 bis 17:00 Uhr

Nachbarschaftszentrum/ Haus der Talente, Elbestraße 45

*Osterferienangebot für Kinder*

### Trommel bauen mit Lucy

Für Kinder von 3 bis 13 Jahren (kleine Kinder in Begleitung von Eltern)

Materialkosten pro Kind: 7,50 €

Anmeldungen und Infos:: 0531 88 93 84 30 (10:00-15:00 Uhr)



Dienstag, 11. April, 15:00- 19:00 Uhr

Kulturpunkt West

### Blutspendetermin des DRK

Nach der Blutspende lädt Sie der Ortsverein Broitzem-Timmerlah-Weststadt wieder zu einem Snack ein.



Mittwoch, 12. April, 17:30 Uhr

Treffen Alsterplatz am Bücherschrank

### Der Westen fährt ab!

*Radtouren des Bürgervereins für jedermann*

Feierabendradeln in die Umgebung mit anschließender Einkehr  
25 km, 2,5 Stunden

*Information: Wolfgang Weber, 0531 86 31 23 und donnerstags  
10:00-11:00 Uhr am Infostand im EKZ Elbestr.*

*Anmeldung nicht erforderlich*

Freitag, 14. April, 14:00 – 16:00 UHR

Festplatzgelände am Kulturpunkt West

### Auftaktveranstaltung: „Gabenzaun“ – Hand in Hand für die Weststadt

Auch in diesem Jahr werden hier wieder Spenden gesammelt, vorzugsweise für Bedürftige und Wohnungslose, die es in dieser Zeit besonders schwer haben. Lebensmittel, Hygieneartikel, Kleidung und Tierfutter können in Tüten verpackt am Zaun des

## Veranstaltungen + Termine

Kinder- und Teenyklubs „Weiße Rose“ neben dem „Campus Donauviertel“-Bauwagen aufgehängt werden und Bedürftige können sich diese Tüten dann nach Bedarf einfach mitnehmen. Der „Gabenzaun“ startet in diesem Jahr mit einer kleinen Veranstaltung und Mitmach-Stationen für Kinder und Erwachsene.

Ein Projekt im Rahmen des Investitionspakts Soziale Integration im Quartier „Campus Donauviertel“ und des Quartiersmanagements „Soziale Stadt - Donauviertel“ in Kooperation mit dem Kulturpunkt West und dem Kinder- und Teenyklub „Weiße Rose“.

Eintritt frei



Freitag, 14. April, 11:00 Uhr  
Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Straße 4

### Frühlingserwachen

Interaktive Vortragsreihe rund um die Lebensgestaltung im Alter von ALTERaktiv unter dem Motto: „Fit vom Kopf bis zu den Füßen“

### Bewegung im Kopf

Referent\*innen zum Thema Gedächtnistraining und Gehirnjogging erklären, wie im Alter der Kopf fit gehalten werden kann. Selbstverständlich geht es nicht um das Lösen von Kreuzworträtseln. Im Anschluss gibt es Suppe.

Es wird um Anmeldung gebeten unter Tel. 0531 86 25 64



Sonntag, 16. April, 9:00 Uhr  
Treffen am Post-Parkplatz

### PKW-Fahrt zu den Adoniröschen im Großen Fallstein

Wanderung ab Bhf. Hoppenstedt zum Steinbruch, weiter zum Bismarckturm (NSG), dort Rotmilan und Braunkehlchen.

Eine Einkehr.

PKW-Fahrer und Mitfahrer bitte melden.

Kosten für Nicht-Mitglieder: 4 Euro

Wander-Führer Rudolf Jackmann, 0170 475 37 36



Sonntag, 16. April, 11:00 Uhr  
Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Straße 4, Foyer oder Saal

### Robby Ballhause: „Greengrass-Music“

Robby Ballhause, Sänger, Gitarrist und der wohl amerikanischste unter den hiesigen Songwritern, ist in den unterschiedlichsten Stilrichtungen zu Haus. Der musikalische Schwerpunkt des Hannoveraners vereint Elemente aus Folk, Bluegrass, Country, Rock und Pop. Die Melange daraus, „Greengrass-Music“, sind melodische, mühelos handgemachte Songs mit erfrischend unsentimentalen Texten, unter denen die rau dargebotenen Liebeslieder und lieblich erzählten Grobschlächtigkeiten ein prägnantes Markenzeichen des virtuosen Gitarrenbarden darstellen.



Ballhause sammelte jahrelang Erfahrungen als Straßenmusiker. In den 90er Jahren spielte er mit großer Band, bevor er rund 13 Jahre lang eine Reihe von nationalen und internationalen Künstlern als Produzent und Toningenieur betreute. In den vergangenen Jahren ist Robby Ballhause wieder mit großem Erfolg auf die Bühnen der Clubs und Konzertsäle zurückgekehrt. Er betreibt zudem das Land's End Studio in Hannover.

Eintritt frei

Weitere Informationen unter: [www.robbyballhause.de](http://www.robbyballhause.de)

Anmeldung unter Tel. 0531 86 25 64

## Ankündigung



### Beratung vor Ort

Ab Mai 2023 wird das Jobcenter Braunschweig einmal im Monat für Sie vor Ort als Ansprechpartner zur Verfügung stehen.

In der nächsten Ausgabe werden die konkreten Termine bekannt gegeben.

Wir freuen uns auf Sie!



## Osternachtgottesdienst

Sonntag, 09. April 2023

um 6.00 Uhr  
mit Einladung  
zum anschließenden

Osterfrühstück

Anmeldung bis zum 06. April 2023

im Büro der  Ev. luth.  
Kirchengemeinde  
Weststadt

unter 0531 841880 Kosten 4,-€



Ev. luth. Kirchengemeinde Weststadt  
Muldeweg 5

### Gottesdienste

Hauptgottesdienste sonntags 10:00 Uhr Emmauskirche

02.04., 09.04., 10.04., 16.04., 23.04., 30.04.

Gottesdienste in Senioreneinrichtungen donnerstags

06.04. Seniorenresidenz Brockenblick (Eiderstraße 4), 10 Uhr

13.04. Seniorenheim St. Thomaehof (Muldeweg 20) 10 Uhr

5-Minuten-Andacht donnerstags 11 Uhr Emmauskirche

06.04., 13.04. 20.04., 27.04.

Taufgottesdienst 16 Uhr Emmauskirche  
Sa., 15.04.

### Unsere Ostergottesdienste

Passionsandachten

Mo. 03., Di. 04., Mi. 05.04.

19 Uhr

Passionsgottesdienst mit Abendmahl

Gründonnerstag, 06.04.

18 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl

Karfreitag, 07.04.

10 Uhr

Gottesdienst

Ostersonntag, 09.04.

6 Uhr

Gottesdienst mit Taufe

Ostersonntag, 09.04.

10 Uhr

Gottesdienst

Ostermontag, 10.04.

10 Uhr

## Veranstaltungen + Termine



Mittwoch, 19. April, 19:00 Uhr  
Ort wird noch bekanntgegeben

### Bezirksratssitzung



WILHELM BRACKE GESAMTSCHULE

Freitag, 21. April, 14.00 bis 17:00 Uhr  
WBG, Rheinring 12

### Schnuppertag



Insbesondere Eltern, Schülerinnen und Schüler des vierten Grundschuljahrganges, deren Schullaufbahntrennung bevorsteht, aber auch alle anderen Interessierten sind herzlich eingeladen, sich über das besondere Profil und Angebot der Schule zu informieren. Das Schulgebäude ist mit

der Straßenbahnlinie 3 bequem zu erreichen. Gäste, die mit dem Auto anreisen, können den schuleigenen Parkplatz an der Sporthalle am Rheinring benutzen.



Freitag, 21. April, 18:00 Uhr  
Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-Straße 4, Foyer oder Saal

### Ausstellungseröffnung mit Musik: Was du siehst – Perspektiven einer Hip-Hop-Jugendbegegnung

Im Sommer 2022 hat die Fotografin Mel Rangel den Ferienworkshop Catania meets Braunschweig portraitiert, in dem Jugendliche aus Catania (Sizilien) und Braunschweig 14 Tage lang gemeinsam Raptexte geschrieben, sich kennengelernt und ausgetauscht haben. Entstanden ist die Fotoreihe „Was du siehst“ – Portraits, inspiriert von der Hip-Hop Fotografie der 90er Jahre in den USA.



Die Teilnehmenden aus Catania leben im Stadtteil Librino, ein nicht gut situiertes Viertel im Südosten der Stadt. Hohe Plattenbauten prägen hier das Bild. Konfrontiert mit Clan- und Drogenkriminalität innerhalb des Viertels, versuchen

diese jungen Menschen, positive Perspektiven für ihre Zukunft zu finden. Im besser strukturierten Braunschweig hingegen sind die Jugendlichen von einer ganz anderen Realität umgeben.

Ziel der Jugendbegegnung war es, durch kulturellen Austausch ein Bewusstsein für Privilegien, unterschiedliche Lebensumstände und Gefühlswelten zu entwickeln. Die gemeinsame Leidenschaft für Musik und Hip-Hop war dabei eine ideale Basis, um Wissen und Skills auszutauschen, sowie Gemeinsamkeiten zu finden und stärken. Das Empowerment, das gestärkte Selbstwertgefühl und die Entstehung eines Teams aus zwei sehr unterschiedlichen Lebensrealitäten, spiegeln sich in den Portraits wider. Catania meets Braunschweig wurde vom sozial ausgerichteten Rapprojekt k-n-o-w-l-e-d-g-e in Kooperation mit dem Jugendring Braunschweig e.V. und Musicainsieme a Librino initiiert.

Die Ausstellung kann bis zum 19. Mai 2023 zu den Öffnungszeiten des Kulturpunkt West und bei öffentlichen Veranstaltungen besucht werden.

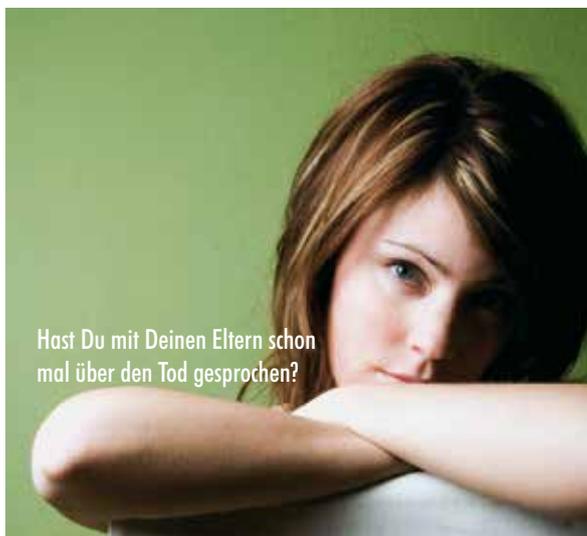
Eintritt frei



Dienstag, 25. April um 19:00 Uhr  
AWO-Begegnungsstätte, Lichtenberger Straße 24

### Jahreshauptversammlung

Diesmal sind alle Bewohner\*innen der Weststadt herzlich eingeladen. Mit Neuwahl des Vorstands, mehr dazu auf Seite 22



Hast Du mit Deinen Eltern schon mal über den Tod gesprochen?

Sprechen Sie rechtzeitig über Bestattungsvorsorge.

### Carl Cissée Bestattungen

Fallersleber Straße 14/15 · 38100 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 44324

Illerstraße 60 (EKZ) · 38120 Braunschweig  
Tel.: 0531 - 8667676

## Gesundheits-Basar

Wann? 16.04.2023 | 12:00-16:00 Uhr  
Wo? Haus der Talente  
Elbestr. 45, 38120 Braunschweig  
Lernt bei einer tollen Atmosphäre  
hochwertige Produkte der Firmen

LR und Aqua Global  
lieben und kennen!

Betreuung & Mehr Case  
Alltagsbegleitung

Geliebte Engel  
Schlafberatung Babies/Kleinkinder  
beraten euch zu den Themen

## Praxis für Ergotherapie Simone Starke

Tel: 0531 9668317

Termine nach Vereinbarung  
Haus- und Heimbefuche  
Alle Kassen und Privat

Nettlingskamp 2  
38120 BS-Timmerlah

# Regelmäßige Termine

## Montag



StoP-Mittagspause  
In der Wohnung gemeinsamBUNT, Eiderstraße 14  
Kontakt: stop@braunschweig.de, 0151-20 34 93 24  
Nicht an Feiertagen



KKS Timmerlah - Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00 - 20:00 Uhr, Schützenhaus, Tiefe Wiese 6  
Info: 0178 9335906

## Dienstag



ALTERaktiv, jeden 3. Dienstag im Monat  
10:30 bis 11:30 Uhr im Kulturpunkt West



Sprechstunde Nachbarschaftshilfe Weststadt  
AWO-Begegnungsstätte, 10:00 bis 12:00 Uhr  
telefonisch 0531 84 72 72



Seniorenkreis in der AWO-Begegnungsstätte  
Lichtenberger Str. 24, 14:00 bis 17:00 Uhr (ab 10.1.)  
Infos unter 339368 oder über das Büro der Nachbar-  
schaftshilfe 0531 84 72 72

## Mittwoch



„Digitale Sprechstunde“ bei Fragen zu Smartphone und  
Tablet. Alle 14 Tage in der AWO-Begegnungsstätte  
Lichtenberger Str. 24., 14:00 bis 16:00 Uhr (12. und 26.4.)  
Bitte anmelden bei der Nachbarschaftshilfe Weststadt  
unter 0531 84 72 72



Schadstoffmobil  
Rheinring zw. Nahe- und Elbestraße  
15:30 bis 16:30 Uhr (19.4.)



KKS Timmerlah - Schnuppertraining Bogenschießen  
18:00 - 20:00 Uhr, Schützenhaus, Tiefe Wiese 6  
Info: 0178 9335906



Schützenverein Belfort v. 1896 e. V.  
Trainingszeiten: Mi von 17:00 bis 19:30 Uhr  
Interessenten sind willkommen

## Donnerstag



Sprechstunde Nachbarschaftshilfe Weststadt  
9:00 bis 12:00 Uhr, AWO-Begegnungsstätte



Infostand des Bürgervereins im EKZ Elbestraße  
10:00 bis 11:00 Uhr



Bürgermeistersprechstunde  
am Infostand des Bürgervereins, 10:00 bis 11:00 Uhr



„Kreativ und Fit“ Handarbeit, Klönen und mehr  
AWO-Begegnungsstätte, Lichtenberger Str.  
10:00 bis 12:00 Uhr



Bücherei in der Emmauskirche 10:30 bis 12:00 Uhr (außer  
während der 5-Minuten-Andacht um 11:00 Uhr), kosten-  
lose Ausleihe für jeden, Muldeweg 5



Bürgermeistersprechstunde  
1. Do im Monat, 14:00 bis 15:00 Uhr  
im Nachbarschaftszentrum/Haus der Talente, Elbestr. 45  
nach Absprache unter 0171 535 91 91



Schadstoffmobil  
Am Lehmanager, Neckarstraße/Moselstraße  
15:30 bis 16:30 Uhr (20.4.)



Ökumenisches Friedensgebet  
Emmauskirche  
1. Do im Monat, 17:45 Uhr

## Freitag



„Digitale Sprechstunde“ bei Fragen zu Smartphone und  
Tablet. Alle 14 Tage im Kulturpunkt West, Ludwig-Winter-  
Str. 4, 10:00 bis 12:00 Uhr (21. und 28.04.)  
nur mit Anmeldung unter 0531 87 60 45 31



Katholische Kirchengemeinde Braunschweig

## Unsere Ostergottesdienste

### Gründonnerstag, 06.04.

19:00 Uhr Hl. Messe (deutsch/polnisch)

### Karfreitag, 07.04.

10:00 Uhr Kinderkreuzweg

11:00 - 13:00 Uhr Beichte (deutsch/polnisch)

15:00 Uhr Karfreitagssliturgie (deutsch)

17:00 Uhr Karfreitagssliturgie (polnisch)

### Karsamstag, 08.04.

11:00 + 12:00 Uhr Speisensegnung (polnisch)

20:00 Uhr Auferstehungsgottesdienst (pol-  
nisch)

### Ostersonntag, 09.04.

06:00 Uhr Auferstehungsgottesdienst (deutsch  
Anschl. Osterfrühstück im Pfarrheim  
(nähere Informationen s. Schaukas-  
ten, Homepage)

09:30 Uhr Hl. Messe (deutsch)

12:00 Uhr Hl. Messe (polnisch)

### Ostermontag, 10.04.

09:30 Uhr Hl. Messe (deutsch)

12:00 Uhr Hl. Messe (polnisch)



## Die Nachbarschafts- werkstatt sucht SIE

Die Nachbarschaftswerkstatt existiert jetzt neun Jahre, seit 2017 haben wir eine feste Werkstatt im Nachbar-  
schaftszentrum/Haus der Talente in der Elbestraße 45. Ca. 1.000 Bürgerinnen und Bürger haben in dieser Zeit unsere Hilfe bereits in Anspruch genommen. Wir sind jeden 1., 2. und 3. Mittwoch im Monat von 16 - 19 Uhr für die Menschen da und haben die Terminvergabe auf fünf Kunden pro Mittwoch beschränkt. Wir sind nur eine Handvoll ehrenamtlicher Kollegen, die auch nicht alles können. Trotzdem tun wir unser Möglichstes, doch nicht jede Reparatur ist erfolgreich.

Wir möchten unser Team vergrößern und fragen SIE, ob sie nicht Lust haben, bei uns mitzumachen. Es wäre wünschenswert, wenn sie einen technischen Beruf haben, Radio- und Fernstehtechner, Elektroniker oder einen anderen technischen Beruf, gerne etwas reparieren, eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung suchen und aufgeschlossen sind. Wir arbeiten im Team, wenn einer etwas nicht weiß, hilft ihm ein anderer, Einzelgänger sind fehl am Platz.

### Kontakt:

0531 88938430 / nachbarschaftswerkstatt@gmx.de  
<https://nachbarschaftswerkstatt.net/>

Kommen sie an einem Mittwoch bei uns vorbei, wir informieren sie über unsere Tätigkeit und die Abläufe in der Werkstatt. Schauen Sie uns über die Schulter und entscheiden Sie, ob das auch etwas für Sie wäre. Wir würden uns freuen Sie in unserem Team begrüßen zu können.

Roman Hackauf

## Nachbarschaftszentrum HAUS DER TALENTE

Elbestraße 45, 38120 BS Tel 0531 88 93 84 30  
 NBZ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
 Mo - Fr 10:00 - 13:00 Uhr

**offener Bereich mit Bistro-Betrieb**  
 Mo - Fr 10:00 - 15:00 Uhr

### Montag:

- 10:00-12:00 Selbsthilfegruppe Glaukom (17.04.)  
Anmeldungen unter: 0176 37 00 57 29
- 10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“, in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!
- 14.00-16.00 iPhone - Treff des Blindenvereins BS (24.04.)
- 14:30-17:30 English Kids
- 18:00-20:00 Selbsthilfegruppe „Leben mit Depression und Ängsten“, nur mit Anmeldung: 0171 997 08 42

### Dienstag:

- 10:00-13:00 Allgemeine soziale Beratung  
nur mit Terminvergabe unter 0531 88 93 84 30!
- 10:00-12:00 Seniorenfrühstück  
nur mit Anmeldung unter 0531 88 93 84 30
- 16:00-17:30 Hilfe zur Nutzung von Handy, Tablett und Co;  
Anmeldung Mo. bis Fr. (10:00- 15:00) unter:  
0176 43 49 60 98
- 17:00-19:00 Nähkurs
- 18:00-20:00 Selbsthilfegruppe Multiple Sklerose (18.04.)  
Anmeldung unter: 01522 876 54 81
- 19:00-21:00 Selbsthilfegruppe Rollstuhlfahrende (11.04.)  
Anmeldung unter: 0531 40 20 77 07

### Mittwoch:

- 10:00-12:00 Offene Sprechstunde Erziehungsberatung/Stadt Braunschweig, nur mit Termin
- 16:00-19:00 Nachbarschaftswerkstatt, Haus der Talente (05., 12. + 19.04.)  
Anmeldung und Termine: 0531 88 93 84 30
- 18:00-21:30 Braunschweiger Linux-User-Group/BS-LUG.DE

### Donnerstag:

- 08:30-10:00 Gemeinsames Frühstück „Jeder bringt etwas mit“ (06. + 20.04.)
- 10:00-12:00 Offene Handarbeiten-Gruppe (Häkeln, Stricken)
- 14:30-17:00 Spielenachmittag für Erwachsene
- 14:00-15:00 Offene Sprechstunde des Bezirksbürgermeisters am 06.04.23
- 18.30-21:00 Intuitives Entspannungsmalen (13.+27.04.23)  
Kosten 15,00 € inkl. Material, Anmeldung unter 0176 74 58 30 24 oder birgit-korte1@web.de

### Freitag:

- 10:00-11:15 Nordic Walking „Die Stockenten“, in eigener Regie und nur bei gutem Wetter, Stöcke im Treffpunkt!
- 10:00-11:30 Baby-Krabbelgruppe
- 15:00-17:00 Fahrradselbsthilfwerkstatt in der OGS Altmühlstr., Termine unter: 0531 88 93 84 30

**Alle Veranstaltungen sind öffentlich, jede\*r Interessierte kann teilnehmen.**

- wenn nicht anders genannt, dann in dem jeweiligen Treffpunkt
- bei einigen Veranstaltungen ist eine Anmeldung erforderlich

Die angegebenen Termine sowie weitere Informationen finden Sie auch in der Rubrik Angebote auf der Internetseite des Vereins  
[www.stadtteilentwicklung-weststadt.de](http://www.stadtteilentwicklung-weststadt.de)



oder direkt unter dem QR-Code

## Treffpunkt PREGELSTRASSE

Pregelstraße 11, 38120 BS Tel 0531 88 93 15 -88/-87  
 TPP@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
 Mo 15:00 - 17:00 Uhr Mi 10:00 - 12:00 Uhr

### Montag:

- 17:00-19:00 Internationaler Männertreff (**erster Montag im Monat: Männer an den Herd**)

### Dienstag:

- 16:30-18:30 Internationaler Frauentreff

### Mittwoch:

- 09:00-11:00 Schuldenberatung; keine Anmeldung erforderlich (05.+ 19.04.)
- 15:00-17:00 BrotZEIT - offene Backgruppe (12.+26.04.)
- 17:00-19:00 Selbsthilfegruppe Fibromyalgie (05.04.)

### Donnerstag:

- 13:30-16:00 2. Chance kocht (Koordinierungsstelle Schulverweigerung Braunschweig)
- 14:00 -15:30 3000 Schritte für Gesundheit - mit Karl Koeppen (Treff um 14:00 Uhr- Amirs's Kiosk, bei schönem Wetter)

### Freitag:

- 16:00-19:00 Treffen der deutsch-brasilianischen Initiative Bem-Brasil (22.04.)
- 17:00-20:00 Multikultureller Familientreff (14.04.)

## Treffpunkt AM QUECKENBERG

Am Queckenberg 1a, 38120 BS Tel 0531 87 89 94 20  
 TPAQ@stadtteilentwicklung-weststadt.de  
 Mo 09:00 - 12:00 Uhr Fr 10:00 - 12:00 Uhr

### Montag:

- 09:00-12:00 Allgemeine soziale Beratung, nur mit Terminvergabe unter: 0531 87 89 94 20!
- 15:00-17:00 Offene Handarbeiten-Gruppe (Häkeln, Stricken)

### Dienstag:

- 10:30-12:30 Seniorentreff (04. +18.04.)
- 11:00-13:00 Gesellige Spiele (11. +25.04.)
- 15:00-18:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel
- 15:00-17:00 Nachhilfe Mathematik  
nur mit Anmeldung unter: 0157 77 68 42 54
- 18:00-20:00 Chorgruppe Freundschaft

### Mittwoch:

- 10:00-12:00 Handy ohne Stress in russ. Sprache  
nur mit Anmeldung: 0157 77 68 42 54
- 10:00-13:00 Sprechstunde Quartiersmanagement Donauviertel
- 15:00-17:00 Frauengesprächskreis (nach Vereinbarung und Anmeldung: 01590 473 21 64)
- 15:00-17:00 Begegnungstreff für geflüchtete Familien aus der Ukraine (nach Vereinbarung und Anmeldung: 0157 77 68 42 54)
- 17:00-19:00 Ukrainischer Chor

### Donnerstag:

- 11:00-12:30 Gedächtnistraining in russ. Sprache

### Freitag:

- 15:00-17:00 Musikalischer Treffpunkt
- 17:00-20:00 Spieleabend (14. + 21.04.)

**Vorgehen bei mangelhaften Werkleistungen**

Jeder Bürger schließt im Laufe der Zeit viele Werkverträge ab, also solche, bei denen sich der Vertragspartner zur Erreichung eines bestimmten Werkerfolgs verpflichtet. Die Spannweite reicht von kleinen Reparaturaufträgen bis hin zu Verträgen über die Errichtung eines Gebäudes.

Wann immer Werkleistungen erbracht werden, können diese mit Mängeln behaftet sein.

Für diesen Fall bieten die §§ 634 ff. des BGB dem Auftraggeber eine Reihe von Ansprüchen, die dieser gegen den Werkunternehmer richten kann, etwa Ansprüche auf Rücktritt vom Vertrag, auf Minderung der Vergütung, auf Schadensersatz oder auf Kostenvorschuss für oder Kostenersatz nach einer Beseitigung des Mangels durch ein Drittunternehmen,

All diese sogenannten Gewährleistungsansprüche sind an bestimmte Voraussetzungen geknüpft, die vor Geltendmachung überprüft werden sollten.

So setzen nahezu alle vorgenannten Ansprüche es voraus, dass der Auftraggeber dem Unternehmer vorab eine Gelegenheit zur eigenen Beseitigung des Mangels einräumt, insbesondere dann, wenn der Mangel noch beseitigt werden kann, der Unternehmer hierzu voraussichtlich in der Lage ist und das weitere Tätigwerden des Unternehmers für den Auftraggeber nicht unzumutbar ist.

Um diese Anforderung zu erfüllen, ist es erforderlich, ein Schreiben aufzusetzen - aus Gründen der Nachweisbarkeit vorzugsweise als Einwurf-Einschreiben -, das folgenden Mindestinhalt aufweisen muss:

- ◇ Zu richten ist dieses Schreiben an die Person, die im Vertrag als Vertragspartner bezeichnet ist.
- ◇ Zunächst ist das äußere Erscheinungsbild des gerügten Mangels so zu beschreiben, dass ein Dritter allein anhand dieser Beschreibung den Fehler auffinden kann (etwa: „An der Ostwand des Wohnzimmers findet sich in einer Höhe von 1,50 m ein horizontal verlaufender 30 cm langer Riss“).

◇ Nach Aufzählung sämtlicher Mängel muss das Schreiben eine Aufforderung zur Mangelbeseitigung binnen einer angemessenen Frist enthalten. Die Dauer der zu setzenden Frist bestimmt sich nach allen Umständen des Einzelfalls, Kriterien sind etwa: Sind die erforderlichen Arbeiten derzeit überhaupt ausführbar (Witterung)? Welche Dauer zuzüglich eines Zeitraums zur Organisation ist für die Mangelbeseitigung erforderlich?

Bei problemlosen Mangelbeseitigungsarbeiten sollte die Frist mindestens 14 Tage nach Zugang des Schreibens beim Bauunternehmer betragen. Entscheidend ist, dass nicht die Fristdauer, sondern das konkrete Datum benannt wird. Rügt man beispielsweise den oben genannten Riss mit einem Schreiben, das dem Unternehmer am 01.06.2023 zugeht, dann könnte die Mangelbeseitigungsaufforderung wie folgt formuliert werden: „Ich habe Sie aufzufordern, sämtliche vorgenannten Mängel nach vorheriger Terminabstimmung mit mir unter der Mail-Anschrift...../der Telefonnummer..... bis spätestens zum 15.06.2023 vollständig und fachgerecht zu beseitigen.“

◇ Steht bereits jetzt fest, dass man nach erfolgreichem Ablauf dieser dem Auftragnehmer zu setzenden Frist keine weitere Nachfrist setzen, sondern die Gewährleistungsrechte des §§ 634 BGB ausüben möchte, dann sollte das Schreiben um folgenden Satz ergänzt werden: „Im Falle des fruchtlosen Fristablaufs lehne ich weitere Nachbesserungen durch Sie ab.“

In vielen Fällen genügt bereits die Zustellung einer solchen Mangelbeseitigungsaufforderung nebst Fristsetzung, um den Auftragnehmer zur Abstellung des Mangels zu bewegen. Erst dann, wenn der Auftragnehmer bis zum Ablauf der angemessenen Frist untätig geblieben ist, wird in vielen Fällen die Einschaltung eines Rechtsanwalts erforderlich.

Prof. Dr. Schwaab  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

## Behrens Bestattungen



*Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können.*  
*(Jean Paul)*



Sonnenstr. 9 · 38100 Braunschweig | Ekbertstr. 20 · 38122 Braunschweig  
**Tel.: 0531/83 204**      [www.behrens-bestattungen.de](http://www.behrens-bestattungen.de)

### Dr. med. Wolf-Dietrich Isemer

Facharzt für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Nach über 35 Jahren HNO-Praxis in der Braunschweiger Weststadt finden Sie uns jetzt in der Braunschweiger Innenstadt

Waisenhausdamm 5  
38100 Braunschweig

Telefon: 0531 844344  
Telefax: 0531 2601000

**Sprechzeiten:**

Mo-Do	8:00 - 13:00 Uhr
Fr	nach Vereinbarung

[www.iseimer.de](http://www.iseimer.de)

## Waldführungen



Bei unserer kostenlosen Führung erhalten Sie alle Informationen zum Thema Waldbestattung.

### Termine 2023:

**02.+23.04./07.+21.05.**

**18.06./16.07./13.08.**

jeweils sonntags um 11 Uhr  
(Änderungen vorbehalten)

**Kontaktieren Sie uns für weitere Informationen und Ihre Anmeldung: Telefon 05306 - 928 02 59 oder über [www.waldbestattung-cremlingen.de](http://www.waldbestattung-cremlingen.de)**

Unsere Führungen sind auch für Menschen mit Gehbehinderungen geeignet. Der Friedhof ist gut mit dem Auto oder öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar. Die Buslinie 430 (Braunschweig – Bornum) hält in ca. 600 Metern Entfernung, der flexo-Bus direkt auf dem Parkplatz Försterei.

**Waldbestattung Cremlinger Horn**  
Hauptstraße 40  
38162 Cremlingen



Wir wünschen Ihnen allen  
ein schönes sonniges Osterfest



**Toni Transport**  
0152 23335550

## CAR DOCTORS

KFZ - MEISTERWERKSTATT



Wartung und Instandsetzung aller Fabrikate  
Inspektion nach Herstellervorgabe \*\*\*  
Klimaservice/Klimaanlagen Reparatur \*\*\*  
Karosserie- und Lackierarbeiten  
Automatik-Getriebeölpfaltung  
Reifenservice Kfz bis 24 Zoll Motorräder bis 23 Zoll  
Fahrwerksvermessung/Achsvermessung

\*\*\* 10 % Rabatt: Anzeige ausschneiden und mitbringen

Car Doctors  
Marienbergerstr. 6c  
38122 Braunschweig



Fon: 0531-61 74 538  
Mail: [info@cardoctors.de](mailto:info@cardoctors.de)  
Web: [www.cardoctors.de](http://www.cardoctors.de)

## Elf Fahrradtouren des Bürgervereins wurden 2022 durchgeführt



Unter dem Motto „Der Westen fährt ab“ sowie „Auf grünen Wegen“ werden seit 20 Jahren Radlertouren für jedermann angeboten. Die von den beiden Fahrrad-

beauftragten des Bürgervereins Wolfgang Weber und Eckhard Becker in bewährter Weise ausgearbeiteten Fahrstrecken haben die nähere Umgebung in Blick. In 2 - 2 ½ Stunden „erfährt“ jede(r) manch wenig bekannte Begebenheiten in verschiedenen Stadtteilen und darüber hinaus. In den Monaten von April bis zum goldenen Oktober 2022 beteiligten sich allein 130 Personen, um vom Treffpunkt Alsterplatz zu starten. Das Ziel wurde wie üblich erst zu Beginn angegeben, ebenso wo Pausen bzw. eine Einkehr stattfinden soll(te).

Ein anderer Treffpunkt ist an der Nimesstraße/Stadtbad für die Fahrten auf zumeist grünen Wegen an der Peripherie Braunschweigs geplant. Hier beteiligen sich nicht nur Interessierte aus der Weststadt, sind doch die vier Touren von Mai bis August im stadtweiten Fahrradkalender aufgenommen. Das ehemalige Ringgleis ist bekanntlich ein beliebter Fuß- und Radweg und wird oftmals beim Feierabendradeln tangiert.



Um möglichst vielen auf unkomplizierte Weise diese Veranstaltungen zu ermöglichen, ist weder eine Anmeldung erforderlich noch entstehen Kosten (bis auf die Einkehr in einer Gaststätte). Die Fahrgeschwindigkeit liegt für die Erwachsenen im normalen Bereich.



Die Termine für 2023 werden hier regelmäßig bekannt gegeben.

Edmund Heide, Heimatpflieger

## Jugendparlament in Braunschweig – auch junge Menschen aus der Weststadt können mitmachen!

Kinder und Jugendliche in Braunschweig sollen eine starke Stimme bekommen! Deshalb will der Rat der Stadt Geld für ein Jugendparlament zur Verfügung stellen! Treibende Kraft hinter diesem Projekt sind die Jugendlichen selbst. Bereits im Januar haben sie bei drei Workshops zur Jugendbeteiligung mitgemacht. Kinder und Jugendliche aus ganz Braunschweig konnten ihre Wünsche und Erwartungen an ein neues Jugendparlament einbringen. Als Vorsitzende des Jugendhilfeausschusses freue ich mich sehr über die große Beteiligung und die Diskussionsbereitschaft der jungen Menschen!

Neben dem Jugendparlament soll auch ein Jugendbüro in der Braunschweiger Innenstadt eingerichtet werden. Mit Unterstützung der Stadt Braunschweig und einem eigenen Budget von jährlich 25.000 Euro für das Jugendparlament und 50.000 Euro für das Jugendbüro können die Jugendlichen eigene Projekte umsetzen. Denn Kinder und Jugendliche wissen selbst am besten, was sie wo in ihrem Stadtteil brauchen. Ob das Programm vom Jugendzentrum Rotation und dem Kinder- und Teeny-Klub Weiße Rose oder die Einrichtung und Sanierung von Basketball-, Skate- und Bolzplätzen: Im Jugendparlament können auch Kinder und Jugendliche aus der Weststadt mitgestalten! Außerdem bietet das Jugendparlament die Möglichkeit, sich mit anderen engagierten jungen Menschen aus anderen Stadtteilen zu vernetzen, Kontakte zu knüpfen und erste Erfahrungen in der Politik und mit Politikern zu sammeln.

Im Jugendbüro können sich Kinder und Jugendliche aus allen Stadtteilen treffen. Hier finden sie einen Ort in der Innenstadt, an dem sie ihre Freizeit verbringen aber auch sich Unterstützung holen können. Wo das Jugendbüro sein wird, steht noch nicht fest, wird aber sicher an einem gut erreichbaren Ort sein. Ich freue mich bereits jetzt auf die Anregungen aus dem Jugendparlament und hoffentlich bald auf ein Treffen im Jugendbüro in Braunschweigs Innenstadt!

Ihre Annette Schütze

Sie brauchen eine

# HAUSHALTSHILFE?

**JA!** Sie haben einen Pflegegrad und benötigen dringend eine Haushaltshilfe? Unsere freundlichen und verlässlichen Mitarbeiter unterstützen Sie gerne im Alltag. Ihre Pflegekasse übernimmt monatliche Kosten von 125,- € und wir rechnen direkt mit ihr ab.

**Einfach anrufen und sich unverbindlich informieren und beraten lassen!**

**Wir sind alle geimpft!**

 Hauswirtschaft **KLIMA**  
*Kompetenz mit*

**Telefon 0531 68033441**

EKZ Elbestraße 21 | 38120 Braunschweig | [www.hauswirtschaft-klima.de](http://www.hauswirtschaft-klima.de)



**FROHE OSTERN**

wünscht Ihnen Ihre  
Landtagsabgeordnete  
**Annette Schütze**

**Fragen oder Probleme?  
Melden Sie sich!**  
0531.480 98 35  
[info@annette-schuetze.de](mailto:info@annette-schuetze.de)  
[www.annette-schuetze.de](http://www.annette-schuetze.de)

### SCHRADER, THIERACK & KÖHLER RECHTSANWÄLTE • NOTARE

Breite Straße 25/26 · 38100 Braunschweig · Tel.: 0531/244220  
Fax: 0531/2442244 · Email: [info@stk-recht.de](mailto:info@stk-recht.de)

DR. HANS-WERNER SCHRADER  
RECHTSANWALT • NOTAR a.D.

MICHAEL H. THIERACK  
RECHTSANWALT • NOTAR a.D.

MICHAEL SIEBERT  
RECHTSANWALT UND NOTAR

NICOLE RAUSCHENFELS  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN  
FACHANWÄLTIN FÜR FAMILIENRECHT

DR. STEFANIE THIERACK  
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN  
FACHANWÄLTIN FÜR MIETRECHT UND  
WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT

HENNING KUBE  
RECHTSANWALT  
FACHANWALT FÜR MIETRECHT UND  
WOHNUNGSEIGENTUMSRECHT

PROF. DR. DIRK U. SCHWAAB  
RECHTSANWALT  
FACHANWALT FÜR BAU- U. ARCHITECTENRECHT  
DOZENT FÜR BAURECHT AN DER  
TECHNISCHEN UNIVERSITÄT BRAUNSCHWEIG

FABIAN FRANK  
RECHTSANWALT UND NOTAR  
FACHANWALT FÜR ARBEITSRECHT

HENDRIK BROCKMANN  
RECHTSANWALT  
LEHRBEAUFTRAGTER FÜR IT-SICHERHEITRECHT  
AN DER TECHNISCHEN UNIVERSITÄT  
BRAUNSCHWEIG

MAREN ROHE  
RECHTSANWÄLTIN\*

TUĞBA DURU  
RECHTSANWÄLTIN\*



# Hallo ▪ Cześć ▪ ПРИВЕТ Donauviertel!

## Frühjahrsputz im Quartier: Der Kulturpunkt West und das Quartiersmanagement beim Stadtputztag 2023

### Wiosenne porządki na osiedlu: Placówka

„Kulturpunkt West“ i zarząd dzielnicy na akcji Dzień Sprzątania Miasta 2023

### Весенняя уборка в районе: коллектив Kulturpunkt West и квартальное управление на субботнике 2023

Es war ein lohnenswerter „Außeneinsatz“ für das Quartiersmanagement Donauviertel und den Kulturpunkt West (KPW): Im Rahmen des braunschweigweiten Stadtputztags griffen Maria Porzig und Gülcan Göcmen vom KPW und Katharina Kilburger vom Quartiersmanagement am 10. März 2023 zu Greifzange und Plastiksäcken und sammelten Müll im Quartier, genauer gesagt im „Wäldchen“ und am Fußweg zwischen Im Wasserkamp und Donaustraße. Ein halber Stuhl, Fahrradschlösser, Plastikdinosaurier und jede Menge Zigarettenstummel: Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt, wenn man sich ausmalen möchte, was die drei Sammlerinnen in die blauen Müllbeutel stopften. Besonders beachtlich war die Menge an Müll, die sich im vergangenen Jahr im Wäldchen angesammelt hat. Im Nu waren die Müllsäcke voll. Glücklicherweise wartete genügend Nachschub im KPW. Einige „Müllinseln“, achtlos weggeworfene Hausmüll-Tüten voller Plastik und Restabfällen, musste das Trio aufgrund von Unerreichbarkeit unter dichtem Gestrüpp liegen lassen. Dennoch, so waren sich die Drei am Ende des Tages einig, hat sich der Einsatz voll und ganz gelohnt. Immerhin dürfen sich die Natur und Freunde des Wäldchens nun über größtenteils von Müll befreite, saubere Wege und Lichtungen freuen. Und auch die Freiflächen vor den Häusern des Verbindungswegs Im Wasserkamp sind nun deutlich sauberer. Vielleicht bemerken Sie, liebe Bewohnerin und lieber Bewohner,



Auf einer Lichtung im „Wäldchen“ hatten Gülcan Göcmen, Maria Porzig und Katharina Kilburger alle Hände voll zu tun. Hier fanden die Drei unter anderem zahlreiche Fahrrad-Einzelteile, Windeln und leere Flaschen.

Foto: BauBeCon Sanierungsträger GmbH

dies ja auch bei Ihren Spaziergängen oder sonstigen Wegen durchs Quartier. Die Natur und das Donauviertel bedanken sich bei Ihnen dafür, dass Sie Ihren Müll in die dafür vorgesehenen Entsorgungsmöglichkeiten bringen. Wenn Sie dazu Fragen oder Anregungen haben, können Sie sich jederzeit an das Quartiersmanagement wenden. Fest steht: In einem Quartier ohne Müll lässt sich der Frühling noch viel mehr genießen!



Gülcan Göcmen, Katharina Kilburger und Maria Porzig (v.l.n.r.) mit ihrer Ausbeute nach drei Stunden Müllsammeln. Foto: Kulturpunkt West

## Die Quartiersarbeit in der Weststadt vernetzt sich in Braunschweig!

■ Osiedlowa Praca Społeczna na dzielnicy Weststadt tworzy sieć kontaktów i współpracy w Brunzwiku!

■ Квартальная социальная работа в Вестштадте создаёт сеть контактов в Брауншвайге

Wie kann man die Sichtbarkeit der Angebote für die Bürgerinnen und Bürger im Quartier erhöhen? Wie fängt man aktuelle Bedürfnisse in der Bewohnerschaft auf? Wie stellt man Kontakt zu Gebäudeeigentümern her, um Leerstand zu beheben? Können Beratungs- und Freizeitangebote in der Quartiersarbeit Hand in Hand gehen? Wo sind Nachbarschaftszentren geplant? Diese Fragen und noch vieles mehr thematisierten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am 14. März 2023

beim braunschweigweiten Austausch- und Vernetzungstreffen der Quartiersarbeit. Geplant und organisiert durch Michael Lehmann vom Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. und dem Quartiersmanagement Donauviertel, fand die Veranstaltung zum Auftakt im Treffpunkt Am Queckenberg statt. So fanden sich an diesem Tag Vertreterinnen und Vertreter der Gemeinwesenarbeit aus Quartieren im Östlichen und Westlichen Ringgebiet,

aus dem Heidberg, vom Schwarzen Berg und vom Bebelhof in der Weststadt ein. Auch Torsten Haf vom Sozialreferat der Stadt Braunschweig konnte als Experte für die Themen Sozialplanung und Stadtteilentwicklung aus städtischer Perspektive Einblicke in die Quartiere geben. Schnell stand fest: So unterschiedlich die Quartiere in Braunschweig auch sein mögen, so haben sie auch einiges gemeinsam. In jedem Stadtteil gibt es Menschen, denen "etwas unter den Nägeln brennt", die etwas bewirken wollen, die Gemeinschaft suchen und ihr Quartier mitgestalten möchten, um Lebensbedingungen für sich und andere zu verbessern. Das Kennenlernetreffen war ein erster erfolgreicher Schritt, um voneinander und miteinander zu lernen, wie man diesen Menschen eine Plattform schafft. Eine Verstetigung dieser Treffen wird folgen. Das nächste Treffen wird nach den Sommerferien stattfinden.

Dann dürfen das Quartiersmanagement Donauviertel und der Verein Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. zu Besuch in ein anderes Quartier kommen!



In gemütlicher Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen konnten Vertreterinnen und Vertreter aus verschiedenen Quartieren der Stadt über Ihre Arbeit und ihre Erfahrungen und ihre Pläne sprechen. Dabei stellte sich heraus: Es lohnt sich für die Quartiersarbeit, über den Tellerand bzw. über die Quartiersgrenzen hinaus zu schauen.  
Foto: Michael Lehmann, Stadtteilentwicklung Weststadt e. V.

## Hand in Hand: Der Gabenzaun wird wiedereröffnet!

■ **Ręka w rękę: Ogrodzenie z podarkami zostało ponownie otwarte!**

■ **Из рук в руки: забор подарков снова открыт!**

Der Frühling ist da und pünktlich zu den hoffentlich damit einhergehenden wärmeren Temperaturen erwacht auch der Gabenzaun aus seinem Winterschlaf. Ab dem 14. April 2023 können Sie wieder Kleidung, Schuhe, verpackte Lebensmittel und Hygieneartikel als Spenden zum Zaun bringen. Gleichzeitig kann nach Herzenslaune am Zaun gestöbert und geplaudert werden. Unter dem Motto "Hand in Hand" werden das Quartiersmanagement Donauviertel, der KPW und der Kinder- und Teenyklub "Weiße Rose" an diesem Tag kleine kulinarische und kreative Angebote bereithalten.

Für das Quartiersmanagement markiert die Gabenzauneröffnung gleichzeitig das einjährige Jubiläum von mir, Katharina Kilburger, als Quartiersmanagerin im Donauviertel. Ich weiß noch, wie aufgeregt und gespannt ich mich an meinem ersten Arbeitstag im Quartier auf das Festplatzgelände vor dem KPW begab, in dicker Winterjacke und die Mütze tief ins Gesicht gezogen - so hatte es am 2. April 2022, der Tag

der Gabenzauneröffnung im vergangenen Jahr, tatsächlich nur 2 Grad Außentemperatur. Niemals hätte ich bei diesem Wetter so viel Andrang, so viel gute Laune, gute Gespräche und Offenheit erwartet, wie ich sie am Gabenzaun an diesem Tag miterleben durfte! Trotz der kalten Füße fuhr ich mit einem warmen Gefühl im Bauch nach Hause. Auch wenn ich uns für dieses Jahr höhere Temperaturen zur Eröffnung wünsche, weiß ich, dass die Weststädterinnen und Weststädter so oder so viel Sonne im Herzen tragen. Wir sehen uns am Gabenzaun!

### Hand - in - Hand

Der Gabenzaun wird wieder eröffnet!



**Wann:** 14. April 2023, 14:00 - 16:00 Uhr

**Wo:** Festplatzgelände in der Ludwig-Winter-Straße

**Was:** Spenden Sie Kleidung, Hygieneartikel und verpackte Lebensmittel oder nehmen Sie sich, was Sie brauchen!



Für weitere Informationen:  
Kulturpunkt West | E-Mail: kpw@braunschweig.de  
Tel.: 0531 9470 00 | Ludwig-Winter-Straße 4

Quartiersmanagement Donauviertel  
E-Mail: kilburger@baubeconstadtsanierung.de  
Tel.: 037 733 214 43

■ **Sprechstunden** ■ **Punkt konsultacyjny**  
■ **Часы приёма**

im Treffpunkt Am Queckenberg  
Am Queckenberg 1A, 38120 Braunschweig



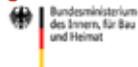
**Dienstag: 15:00 - 18:00**     **Mittwoch: 10:00 - 13:00**

**Termine** ■ **Terminy** ■ **даты**

Runder Tisch	13. April 2023, 17:00 Uhr
Gabenzauneröffnung	14. April 2023, 14:00 Uhr
Pflanzentauschmarkt	12. Mai 2023, 15:00 Uhr

Für die Inhalte dieser Doppelseite ist die BauBeCon Sanierungsträger GmbH als Beauftragte der Stadt Braunschweig verantwortlich.

gefördert durch:



betreut von: **Braunschweig**



Kontakt:

Mail: [KKilburger@baubeconstadtsanierung.de](mailto:KKilburger@baubeconstadtsanierung.de)  
Tel.: 0157 73513446



### Jugendplatz Swinestraße:

Der stark sanierungsbedürftige Jugendplatz an der Swinestraße soll von Grund auf überarbeitet werden. Es hat bereits im letzten Jahr eine gut besuchte Kinder- und Jugendbeteiligung in diesem Bereich gegeben. Das Land Niedersachsen beteiligt sich mit ca. 35.000 € an der Umsetzung der Vorschläge der Kinder und Jugendlichen, insgesamt wird laut Kostenschätzung von einer Investitionssumme von ca. 150.000 € ausgegangen. Ein extern beauftragtes Planungsbüro wird die Objektplanung und Umsetzung übernehmen. Die Umgestaltung des Jugendplatzes ist auf einen Beschluss des Stadtbezirksrates zurückzuführen und zeigt auf, dass es sich lohnt, sich für seine Interessen einzusetzen.

### Jugendplatz Lahnstraße

Der inzwischen fertiggestellte und neu konzipierte Jugendplatz an der Lahnstraße soll Ende April den Kindern und Jugendlichen in einer öffentlichen Veranstaltung übergeben werden. Genaue Termin bitte der örtlichen Presse entnehmen.

### Abriss Westpoint

Bei allem Ärger und mehreren Nachfragen von Weststadtmenschen über den schleppenden Abriss des ehemaligen Westpoint auf der Lichtenberger Straße hier noch einmal die Antwort der Stadtverwaltung zur Anfrage des Stadtbezirksrates zum Stand des Abrisses:

„Für das Grundstück wurde im April 2021 eine Baugenehmigung zum Neubau eines Mehrfamilienhauses mit acht Wohneinheiten erteilt. Ob und wann die Umsetzung der Baugenehmigung erfolgen soll, ist nicht bekannt. Grundsätzlich ist mit dem Bau innerhalb von drei Jahren ab Erteilung der Baugenehmigung zu beginnen. Insofern ist derzeit davon auszugehen, dass sich die geschilderte Problematik irgendwann erledigen wird.“

Unabhängig davon hat die Verwaltung keine Möglichkeit, den Eigentümer zur unverzüglichen Beseitigung der baulichen Missstände zu verpflichten, da eine Gefährdung von dem Bauwerk selbst augenscheinlich nicht ausgeht. Das Grundstück ist ordnungsgemäß mit einem Bauzaun abgesichert. Soweit bauliche Anlagen nicht genutzt werden und verfallen, besteht nach § 79 Absatz 3 Niedersächsische Bauordnung (NBauO) die Möglichkeit für die Bauaufsichtsbehörde, die verantwortlichen Personen zu verpflichten, die baulichen Anlagen abzurechnen oder zu beseitigen, es sei denn, dass ein öffentliches oder schutzwürdiges privates Interesse an ihrer Erhaltung besteht. Dieses Verfahren würde aber voraussichtlich nicht zu einem schnellen Ergebnis führen, da der Verwaltungsrechtsweg gegen eine solche Anordnung gegeben ist und die zusätzliche Anordnung der sofortigen Vollziehung einer Rückbauverfügung in der Regel nicht in Betracht kommen wird.“

### Standorte E- Scooter in der Weststadt

Die Verwaltung der Stadt Braunschweig wurde aufgefordert, das Einrichten von festen Standorten für E-Scooter auf den Stadtbezirk 221 auszudehnen oder ggf. ein gesamtstädtisches Konzept zu entwickeln. Bei der Festlegung der Standorte ist der Stadtbezirksrat einzubeziehen (Antrag SPD-Fraktion).

### Städtebauförderungsprogramm Emsviertel:

Das Büro für Landschaftsarchitektur Gödecke hat im Auftrag der Stadt im letzten Jahr zusammen mit Bewohner\*innen des Emsviertels in vielen Sitzungen, Ortsbegehungen und Veranstaltungen ein Freiraumkonzept für das Emsviertel entwickelt. Zur Umsetzung dieses für die weitere Entwicklung des Quartiers wichtigen Konzepts ist aber auch eine Förderung aus Städtebaumitteln nötig. Die Verwaltung wird aufgefordert zu überprüfen ob mit dem Freiraumkonzept für das Emsviertel in der Weststadt die Aufnahme in ein Städtebauförderungsprogramm möglich ist und ggf. die erforderlichen Anträge zu stellen.

### Straßenmarkierungen auf dem Muldeweg

Dem Beschluss des Stadtbezirksrates Weststadt folgend wird die Fahrbahnmarkierung auf dem Muldeweg (Rückseite EKZ) im Bereich der Fußwege und Parkstreifen erneuert. Die Stadtverwaltung wird diese Maßnahmen im März 2023 durch die Firma Bellis GmbH durchführen lassen.

## Die Weststadt spendet warme Mahlzeiten für Obdachlose

Die Teilnehmer des Neujahrsempfanges wurden um eine Spende für einen sozialen Zweck gebeten.

Ich durfte als Bezirksbürgermeister im Namen der Weststädterinnen und Weststädter eine etwas größere Spende an das Projekt HiOb übergeben. Das Projekt HiOb ist 2019 von ehrenamtlichen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen in Leben gerufen worden, um obdachlosen und bedürftigen Menschen einmal im Monat eine warme Mahlzeit anzubieten. Grundgedanke ist, dass hier Menschen unterstützt werden, deren Existenz bereits in

grundlegendsten Dingen gefährdet ist und dass ihnen mit Wertschätzung begegnet wird.

Der Einkauf, die Zubereitung und der Transport erfolgen durch die ehrenamtlich Mitarbeitenden.

In Zusammenarbeit mit dem Kulturpunkt West wird einmal im Monat am Gabenzaun eine warme Mahlzeit ausgegeben. Der erste Ausgabe Termin war der 27. März 2023.

Die weiteren Termine und weitere Informationen sind an der Infotafel am Gabenzaun ablesbar.

Der Gabenzaun am KPW wird am 14. April 2023 wiedereröffnet.

Jörg Hitzmann  
Bezirksbürgermeister



# DR. CHRISTOS PANTAZIS

Für Braunschweig  
im Bundestag

[christos.pantazis@bundestag.de](mailto:christos.pantazis@bundestag.de)  
[www.christos-pantazis.de](http://www.christos-pantazis.de)

**WÜNSCHT  
FROHE OSTERN!**



Mitteilungen aus dem Bundestag

DR. PANTAZIS berichtet

Liebe Braunschweigerinnen, liebe Braunschweiger,

mehr als ein Jahr dauert der Krieg in der Ukraine schon an. Er bedeutet unfassbares Leid, Tod und Zerstörung für viele Ukrainer\*innen. Die Hilfsbereitschaft der Braunschweigerinnen und Braunschweiger gegenüber den Geflüchteten war und ist ungebrochen. Dafür danke ich allen von Herzen.

Wir werden die Ukraine auch weiter unterstützen – finanziell, humanitär und militärisch. Zugleich halten wir alle diplomatischen Kanäle offen, damit der Krieg ein Ende findet. Das gelingt uns aber nur, wenn wir China und die Länder des Globalen Südens eng einbinden. Genau das tut die Bundesregierung.

## Einsatz für Erhalt der Karstadt-Filiale in Braunschweig

Als Braunschweiger Bundestagsabgeordneter versichere ich, dass ich mich für den Erhalt der Galeria-Karstadt-Kaufhof-Filiale in der Braunschweiger Innenstadt einsetzen werde. Es sind nach meinem Kenntnisstand viele Bundesmittel an das Unternehmen zur Stabilisierung der Finanzen geflossen und ich frage mich, inwieweit die Mittel genutzt wurden, um Schließungen abzuwenden. Die Filiale in Braunschweig ist meinen Informationen zufolge profitabel, sodass regionale Entscheidungsprozesse nachvollziehbar gemacht werden müssen.

Die Beschäftigten waren bereit, viele Entbehrungen und Einschnitte, wie den Verzicht auf Weihnachts- und

Urlaubsgeld, auf sich zu nehmen, um die eigenen Arbeitsplätze sowie insbesondere auch um die Filiale als einen Begegnungsort in der Braunschweiger Innenstadt aufrechtzuerhalten. Wichtig ist nun, dass alle Beteiligten – zu ihnen zählt auch die Eigentümerin der Immobilie, die Volksbank Braunschweig Wolfsburg – für den Fortbestand der Filiale an einem Strang ziehen.

Ich wünsche Ihnen frohe Ostern!

Herzlichst,

Ihr

Dr. Christos Pantazis, MdB

## Veranstaltung zur Unterstützung der Integration ukrainischer Arbeitssuchender in den deutschen Arbeitsmarkt



Integration ist wie ein Puzzle. Jeder trägt mit seiner einzigartigen Perspektive und Fähigkeiten zu einem gemeinsamen Bild bei.

Die Veranstaltung im Treffpunkt Am Queckenberg war eine gute Gelegenheit für die Ukrainerinnen aus der Weststadt, sich in ihrer Muttersprache über den Bewerbungsprozess zu informieren, um sich besser in den lokalen Arbeitsmarkt zu integrieren. Mit der wachsenden Zahl ausländischer Arbeitssuchender in Deutschland werden solche Veranstaltungen immer wichtiger, um diesem Personenkreis Unterstützung und Orientierung zu bieten.

Der Organisatorin der Veranstaltung, Nataliya Metelytsya, gelang es, eine Atmosphäre der offenen Kommunikation und des Erfahrungsaustauschs zu schaffen. Dies ermöglichte einen individuelleren Zugang zu den vermittelten Informationen, und die Teilnehmerinnen konnten Fragen stellen und wurden ausführlich beraten. Dies machte die Veranstaltung nicht nur informativ, sondern auch interaktiv und ansprechend.



Das Thema Integration ist für Ukrainer und Ukrainerinnen in Deutschland sehr relevant, da viele von ihnen Probleme haben, sich an ein neues Land, eine neue Sprache und einen neuen Arbeitsmarkt anzupassen. Veranstaltungen wie diese tragen dazu bei, diese Distanz zu überbrücken und die notwendige Unterstützung für einen reibungslosen Übergang zu bieten. Die Veranstaltung bestätigte, wie wichtig die öffentliche Unterstützung ist und welche Rolle sie bei der Integration ausländischer Arbeitssuchender in den deutschen Arbeitsmarkt spielt.

Abschließend kann gesagt werden, dass die Veranstaltung von Stadtteilentwicklung Weststadt e. V. eine erfolgreiche und wertvolle Ressource für die Ukrainerinnen in Braunschweig war. Die Teilnehmerinnen verließen die Veranstaltung mit dem Gefühl, selbstbewusster und besser informiert zu sein und mit der ihnen zur Verfügung stehenden Unterstützung verbunden. Wir hoffen, dass es auch in der Zukunft ähnliche Veranstaltungen geben wird, um ausländische Arbeitssuchende bei der Integration in den deutschen Arbeitsmarkt zu unterstützen.

Nataliya Metelytsya

# Betreuung & mehr

## OASE

**Unsere Leistungen**

- Unterstützung bei der Alltagsgestaltung
- Begleitung zum Einkauf und zu Ärzten/Behörden
- Beratung bei allgemeinen Fragen (Pflegegrad, Verhinderungspflege...)
- Besuch von Veranstaltungen, Museen, Theater..
- Ausflüge (z.B. Zoobesuch)
- Entlastung von pflegenden Angehörigen
- Körperliche Aktivierung, z.B. Spaziergänge
- Gespräche über aktuelle Themen und Vergangenes
- Erinnerungspflege/ Biographiearbeit
- Gesellschaft leisten und Zeit schenken

**Die Kostenübernahme ist bei bestehendem Pflegegrad durch die Pflegekasse möglich.  
(Entlastungsleistungen / Verhinderungspflege)**

*Ihre Ansprechpartnerin:*  
Angelina Gelser  
Mobil: 0176/24700693  
Email: Angelina-E@web.de

4-RAD
2-RAD



# KIRSCH & SOHN

**Inspektion – Reifen – Auspuff  
Steuergerätediagnose  
Fahrwerk – Achsvermessung  
Klima – Bremse – Autoglas u.v.m.**

**Unser Versprechen:  
Fachgerechte faire preiswerte Arbeiten**

**KFZ-Meisterbetrieb**  
Schimmel Gewerbepark  
Friedrich-Seele-Str. 20  
38122 Braunschweig  
Fon 0531.48283239  
kirsch-allinclusiveservice.de



## Erst Regen, dann Sonnenschein

Die Tischbestücker des 37. Braunschweiger Bücherbasars kamen im Regen an, die Bücherkisten mit Planen abgedeckt. Aber ihre Mühe wurde belohnt durch strahlenden Sonnenschein, der viele Menschen lockte. Dieses Mal gab es keinerlei Corona-Beschränkungen mehr! Das Thema „Nachhaltigkeit“ unter dem Motto „sauber schön selbstgemacht“ bot eine Menge an Gesprächsstoff am Tisch des Organisationsteams. Man probierte und tauschte Ideen zur Verwertung von Resten aus. Endlich durfte im Foyer geschlemmt und sich intensiv über Bücher ausgetauscht werden – anstatt über Eintracht Braunschweig und Hannover 96. Als der Basar zu Ende ging, stand es 0:0 und die Sonne war weg.



Der nächste Basar wird am 12.11. stattfinden, hoffentlich wieder so erfolgreich wie die Frühlingversion.

Sabine Petters

## Bilmati Sozialberatung



**Einweihung der neuen Räume am 1. April (s. Termine)**

Gemeinsam mit Ihnen/Euch wollen wir unsere neuen Räumlichkeiten einweihen, in denen in Zukunft eine Vielzahl von (Beratungs-) Angeboten unter einem Dach zu finden sind:

- ◇ Migrationsberatung, Beratung zu Asyl/Aufenthalt/„Ausländerfragen“
- ◇ Gewaltprävention, Systemische Familien- und Paarberatung
- ◇ Rechtsberatung, Anti-Diskriminierungsberatung
- ◇ Jugendhilfe 17PLUS, Beratung zu Eingliederungshilfe
- ◇ Lern- und Gruppenangebote, Frauenprojekte
- ◇ Erwerbslosenberatung, Beratung zu ALG 2 und Sozialleistungen
- ◇ im Nachmittagsbereich kostenlose oder kostengünstige Nachhilfeangebote unseres Kooperationspartners "Die Nachhilfe - Braunschweig"

Programmablauf:

Nach einer kurzen Einführung und Grußworten stellen Ehrenamtliche ihre Projekte in der Elbestraße vor. Dazwischen und darauf musikalische Untermalung. Im Anschluss können sich alle Gäste miteinander und mit uns bei einem Meet & Greet persönlich austauschen sowie am Buffet mit Essen und Getränken bedienen.

Für Kinder und Junggebliebene gibt es „Spiel und Spaß“-Angebote.

Selbstverständlich besteht die Möglichkeit die neuen Büroräume zu besichtigen.

Alle Angebote von Bilmati e.V. sind zukünftig wieder hier zu finden: <https://bilmati.de/> (wird derzeit überarbeitet und aktualisiert).

Hiam Stützen



- Dauerpflege
- Kurzzeitpflege
- Tagespflege
- Wohnungen

Muldeweg 20

- Telefon **28601-0**
- Frau Corinna Evers
- [www.thomaehof.de](http://www.thomaehof.de)

## Seniorenzentrum Muldeweg



*Wir beraten Sie gerne.*



*Die soziale Stiftung für Senioren in Braunschweig*

# Stiftung St. Thomaehof

Gemeinnützige Stiftung · gegründet im 13. Jh.



## Der Heimatpfleger informiert

### Die Straßennamen der Weststadt

Friedrich Seele

... ein Beispiel für die Industrialisierung in Braunschweig

Die Friedrich-Seele-Straße ist 1,5 km lang und zweigt von der Alten Frankfurter Straße nach Westen zur Donaustraße ab (Straßenbahnbrücke M 5).

Allein im Gewerbegebiet neben der bekannten, exportintensiven Pianofortefabrik Schimmel (hier seit 1967) haben sich 25 ganz unterschiedliche Firmen angesiedelt. Die derzeit 140 Beschäftigten in der Klavierherstellung/vertrieb tragen den Namen der Stadt in die ganze Welt. Das Autozentrum Willi Nies, NL Voets VW mit seinen Werkstätten und Verkaufsräumen hat im äußersten Südosten der Weststadt ihren Standort. Beheimatet sind an dieser bedeutenden Industriestraße u.a. einige Logistik- und Bauunternehmen, Großhandelsfirmen, der Kleingartenverein Lange Wanne, Gaus-Container, eine BSI Energy-Betriebsstelle, die private Sporthalle, der Bau der auffälligen Telekommunikationsverwaltung. Im gleichen Gebäudekomplex bietet seit kurzem die städtische Abteilung für Bürgerangelegenheiten (vorher Hagenmarkt) ihre Dienste an.



Klavierfabrik Schimmel., Friedrich-Seele-Str. 20

Archiv Edmund Heide



Anders als der Stadtbezirk Weststadt (24.000 Einw.) ist diesem großen gewerblichen Gebiet die PLZ 38122 zugewiesen worden—wie u.a. Broitzem. Viele Weststädter verbinden das etwas abseitige Areal gar nicht mit ihrem Wohnbezirk. Die Planung dieses größten Neubaugebiets der Harz-Heide-Region sah bei der Projektierung (Ende der 1950er Jahre) eine Trennung von

Wohnen und Arbeiten (Handwerk u.a.) vor, daher zählt die Friedrich Seele Straße auch nicht zum benachbarten „Donauviertel“. Die drei nördlichen Seitenstraßen Neckar-, Kocher- und Jagstraße sind mit Fahrzeugen nur über die Friedrich-Seele-Straße zu erreichen. Hier befinden sich auf dem südlichen Teil des ehemaligen Flugplatzes Broitzem (1915-1945) noch einige Ein- und Zweifamilienhäuser sowie Neuansiedlungen von Betrieben für Dienstleistungs- und Industrieunternehmen (Miag-Gabelstapler).

Bereits 1550 ist in Braunschweig eine Firma von Hans Woltmann gegründet worden, die bis 1771 in Familienbesitz war. Danach übernahm Christian Wullbrandt den nun auf Eisenhandel spezialisierten Betrieb, den Christian Georg Seele fortführte. Ab 1809 hieß das Eisenwaren-Unternehmen Wullbrandt & Seele. Als Nachfolger seines Onkels erweiterte Heinrich Philipp Seele (1819-1859) die Firma und gründete mit Christian Pommer (Straßenname im Gewerbegebiet im Norden der Stadt) und Friedrich Lorenz Schöttler sowie Wilhelm Hasenbalg das Unternehmen für Maschinen- und Wagenbau Friedrich Seele & Comp. (ab 1870 Braunschweigische Maschinenbau-Anstalt, BMA). Wullbrandt & Seele zählte zum wichtigen Teil des industriellen Aufbruchs in Braunschweig. Als größter Hersteller des Eisenbahn-Wagenbaus, der Maschinenfabrikation sowie der Eisengießerei und exportierte man über Europa hinaus auch nach Nord- und Südamerika. Die Anfänge der Firma lagen im Jubiläumsjahr 2000 bereits 450 Jahre zurück und standen seitdem besonders im Dienst der Wirtschaft. Somit ist das Unternehmen der älteste noch bestehende Gewerbebetrieb Braunschweigs.



Der Name Wullbrandt & Seele ist aber in Braunschweig mit dem Hauptsitz am Steinriedendamm weiterhin erhalten geblieben. Ein Großhandel für Heizungs-, Klima-, Sanitär- und Elektroanlagen hat auf dem Gelände der Schimmelfabrik ihre Verkaufshalle. Die Zentrale mit 20 Auslieferungsstellen bundesweit ist der familiengeführte Betrieb der Heinrich Schmidt Gruppe in Mönchengladbach; in unserer Region sind einige Auslieferungsstellen vertreten. Die Gesamtzahl der Beschäftigten der Firma „Wullbrandt & Seele“ beträgt derzeit 200.

Namensgeber dieser langen Verbindungsstraße nördlich der Bahnlinie (MD-BS-H) ist Friedrich Franz Seele (1856- 1928); Sohn von Heinrich Philipp, Kommerzienrat und auch Stadtrat. Somit wird an die für die Entwicklung Braunschweigs so bedeutsame Industriegeschichte erinnert..

Edmund Heide, Heimatpfleger

Am 24. Februar 2023 haben wir die dreijährige Umsetzung des StoP-Konzeptes in der Weststadt, in der AWO Begegnungsstätte, Lichtenberger Straße 24, gefeiert.

Zu Beginn begrüßte die StoP-Aktiven-Gruppe ihre Gäste. Die stellvertretende Bezirksbürgermeisterin Sandrine Bakoben sprach ein Grußwort und beglückwünschte die StoP-Gruppe zu ihrem wichtigen Engagement. Anschließend erfolgte die Präsentation eines Musikvideos, das von Peggy, einer StoP-Aktiven, aufgenommen worden war. Sie sang das Lied „Luka“ von Suzanne Vega ein, in dem es um häusliche Gewalt geht. Im Anschluss daran trat Professorin Dr. Sabine Stövesand von der HAW Hamburg auf die Bühne. Sie entwickelte das StoP-Konzept vor über zehn Jahren und nutzte nun die Gelegenheit, um über die Entwicklungen des StoP-Konzeptes der letzten Jahre zu berichten, welches bereits international angewendet wird. Sie zeigte sich sichtlich beeindruckt von der Kreativität und dem Engagement, mit dem das Thema „Häusliche Gewalt“ in der Weststadt aufgegriffen wird und wie vielfältig die Unterstützung für die StoP-Gruppe ist. Nach diesen Programmpunkten erfüllten Gitarrenklänge und die beeindruckende Stimme einer jungen Sängerin von „If a bird e. V.“ den Raum.

Auch für das leibliche Wohl wurde mit einem ausgiebigen Buffet und einer Getränkeauswahl gesorgt. Der internationale Männertreff aus der Pregelstraße 11 grillte im Außenbereich für die hungrigen Gäste



oben von links nach rechts:

- Marion Lenz, Gleichstellungsbeauftragte Braunschweig; - Peggy, StoP-Aktive; - Ulrike Adam, StoPerin und stellv. Gleichstellungsbeauftragte Braunschweig; - Rania, Ostfalia Hochschule; - Prof. Dr. Sabine Stövesand; - Daniel, StoP-Aktiver

unten von links nach rechts:

- Yasemin Wolgast, StoP-Koordinatorin; - Melanie Szejka, Vorzimmer StoP-Stadtteile ohne Partnergewalt; - Maren, StoP-Aktive

Foto: Richard Miklas

Würstchen. Bei spannenden und ausgelassenen Gesprächen ließen wir es uns allen gut gehen und genossen das Beisammensein.

An diesem Tag veröffentlichten wir offiziell unseren „Drei-Jahres-Rückblick“ (durch hm medien gestaltet), in dem wir die letzten drei Jahre zusammenfassen und ein Resümee ziehen. Sie können diesem Rückblick auf unserer Homepage finden oder ihn als Druckversion per Mail anfordern. Wir senden ihn dann gern zu.

Wir möchten uns auf diesem Wege nochmals bei allen bedanken, die uns tatkräftig in den letzten drei Jahren und am 24.2. unterstützt haben! Wir freuen uns auf die kommenden Jahre.

stop@braunschweig.de

<https://stop-partnergewalt.org/wordpress/>

Mobilnummer: 0151-20349324

Wo kauft man Tanzschuhe oder Ballettbekleidung?



im **Ballett- und Tanz-Shop**

**Karin Hase**

Das Spezialgeschäft mit der Riesenauswahl:  
Alles für Ballett, Turnen, Gymnastik, Tanz usw.

**Anfertigungen für Vereine oder Schulen - bei uns kein Problem!**



**Tel. 0531 873441**

**38122 BS-Rüningen, Altenastraße 5**

Öffnungszeiten:

täglich 10:00-13:00 u. 15:00-18:00 Uhr

mittwochs u. samstags 10:00-13:00 Uhr





# Jahreshauptversammlung SC Victoria am 17. März 2023

Zum vierten Mal fand die Jahreshauptversammlung SC Victoria im Kinder- und Jugendzentrum der Rotation statt.

Uwe Springer (1. Vorsitzender) begrüßte die Mitglieder des Vereins und als Gäste den Bezirksbürgermeister Jörg Hitzmann und Ulrich Römer von der Arbeitsgemeinschaft Weststadt.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Genehmigung der Tagesordnung, Gedenken der verstorbenen Mitglieder erhielt der Bezirksbürgermeister das Wort.

Jörg Hitzmann stellte erstmals seinen „Ehrenpreis des Bezirksbürgermeisters“ vor. Dieser Preis soll eine Anerkennung stellvertretend für die vielen Ehrenamtlichen in unserem Stadtteil sein. Er dankte allen Ehrenamtlichen für ihr Engagement im Verein.

Ulrich Römer sucht für die Wiederbelebung der AGeWe Unterstützer, die sich aktiv engagieren. Am 24.06.23 soll wieder ein Sommerfest an der Traunstraße stattfinden, sowie der Weihnachtsmarkt am 3. Advent.

## Ehrung der Mitglieder:

### Ehrung für 50 Jahre Mitgliedschaft

Lucie Herrmann	TGL
Rolf Herrmann	TGL
Reiner Klein	TGL
Marianne Naujok	VB
Marcus Naujok	FB



von links: Marianne Naujok, Marcus Naujok, Rolf Herrmann, Uwe Springer, Lucie Herrmann, Wolfgang Grenda

### Ehrennadel in Gold für 40 Jahre Mitgliedschaft

Peter Heckler	Tennis
Gabriele Kube	Tennis
Rainer Meinke	Tennis
Udo Piec	Tennis

### Ehrennadel in Silber für 25 Jahre Mitgliedschaft

Dagmar Duckstein	TGL
Kevin-Renee Sommer	FB

### Ehrennadel in Bronze für 15 Jahre Mitgliedschaft

Regine Bergstedt	TGL
Karola Kaufhold	TGL
Tina Kusina	TGL
Christa Saremski	TGL
Hildegund Schmidt	VB



von links: Udo Piec, Rainer Meinke, Peter Heckler, Gabriele Kube, Karola Kaufhold, Christa Saremski  
hinten: Uwe Springer und Wolfgang Grenda

### Ehrung für 45 Jahre Mitgliedschaft

Kai Bartak	FB
Barbara Löhner	TGL
Ilona Meinke	TGL
Gisela Schrom	VB



von links: Ilona Meinke, Uwe Springer, Herr Löhner in Vertretung für seine Frau Barbara, Wolfgang Grenda

Von der Auferstehung Christi her kann ein neuer, reinigender Wind in die gegenwärtige Welt wehen.

Dietrich Bonhoeffer, \* Breslau 1906 † 9. April 1945 (KZ)  
evang. Theologe, Mitglied der Bekennenden Kirche -  
Widerstandsbewegung gegen NS-Diktatur und die "Deutschen Christen" (evang. Glaubensbewegungen im 3. Reich).

## Den „Volker Naujok Ehrenamtspreis 2023“ erhielt

Marc Dobrunz

für sein großes ehrenamtliches Engagement bei der Instandhaltung der Rollsportanlage.



von links: Uwe Springer, Marc Dobrunz, Wolfgang Grenda

## Den „Wolfgang Grenda Preis Sportler des Jahres 2023“ erhielten

Die Spieler der Tischtennisabteilung



von links: Uwe Springer, Tan Phan Cong, Dieter Müller, Wolfgang Grenda

## Den „Ehrenpreis des Bürgermeisters 2023“ erhielt erstmalig



Hildegard Höpfner für ihre langjährige Tätigkeit als Kassensachverständige der TGL-Abteilung.

Nach den Ehrungen erfolgte der Bericht des 1. Vorsitzenden und der Abteilungen. Uwe Springer berichtete über die neue Dartabteilung und e-Football, die gut angenommen werden. Die Sanierung der Sportanlage Illerstraße ist auch nach 3-jähriger Bauzeit noch nicht abgeschlossen. Auch ist die Finanzierung für einen neuen Stromanschluss für das Vereinsheim noch nicht abschließend geklärt.

Zu neuen Kassenprüfern wurden Laura Pichlmeier und Marcus Naujok gewählt.

Hartmut Wiedemeier und Dieter Müller wurden auf Antrag des Vorstands zu Ehrenmitgliedern ab dem 01.04.2023 gewählt.

Zum Schluss wurde die Beitragserhöhung um 2,00 € ab 01.01.2024 beschlossen.

## „MÄNNER AN DEN HERD!“

Männer an den Herd - denn wir sind es uns wert, statt Bohrmaschine, Hammer und anderen Dingen werden wir den Kochlöffel schwingen. Unser Chefkoch Wöllfy bringt uns bei Schnitzel braten oder auch Haferbrei. Wir werden Gemüse schneiden und Soßen machen - dabei uns unterhalten und viel lachen. Das ist unser Ziel. Die Gemeinsamkeit, Kochen, Spaß und Heiterkeit! Und sollte uns später das Essen auch noch schmecken werden wir unsere Finger genüsslich lecken. Diese zwei Stunden werden wir genießen, Freudentränen werden fließen.



Und sollte mich später einer fragen: "Was soll das Ganze?" Werde ich ihm sagen: "Männertreff an den Herd, denn wir sind es uns wert!"

Braunschweig, am 13. Februar 2020

Harald "HARRY" Schilling (A.R.E.) Schriftsteller/Autor





# Busch heute

Mit Wilhelm Busch in die Gegenwart (3)

Im Zusammenleben von uns Menschen gelten vielerlei Regeln, Vorschriften und Gesetze. Nicht weniger bestimmend ist aber unsere Meinung, unser vorurteilsvolle oder an die Mehrheit angepasste Sicht auf andere. Hierzu sind mir gleich zwei Zitate Wilhelm Buschs eingefallen:

„Wenn andre klüger sind als wir,  
das macht uns selten nur Pläsier,  
doch die Gewissheit, dass sie dümmer,  
erfreut fast immer.“

Wenn ich ehrlich mit mir selber bin, dann trifft dieses Zitat – wenn oft auch unbedacht – auf mich selber „natürlich“ (von Natur aus) auch zu. Wenn ich beispielsweise an meine Schülerzeit zurückdenke, wo es schon wichtig war, im Meinungsstreit möglichst zur Mehrheit zu gehören, muss ich selbstkritisch mein entsprechendes Verhalten in der Gegenwart hin und wieder überprüfen. Dazu mag nicht nur mich das zweite Buschzitat anregen:

„Wie wolltest du dich unterwinden,  
kurzweg die Menschheit zu ergründen?  
Du kennst sie nur von außenwärts,  
du siehst die Weste, nicht das Herz.“

Hieraus spricht für mich nicht der moralische Zeigefinger, sondern eher die Lebenserfahrung des Verfassers.

Hand aufs Herz, wie oft habe ich mir eine Meinung über Mitmenschen gebildet, die bei näherem Kennenlernen korrigiert werden musste! Dies galt in beide Richtungen: Enttäuschung („Wie konnte ich mich nur so täuschen!?“) oder Hochachtung („Respekt! Ich muss innerliche Abbitte leisten“).

Wozu uns Wilhelm Busch hier zum Nachsinnen anregt, ist ein Problem des Zusammenlebens in jeder Zeit. In unserer modernen Mediengesellschaft ist die Gefahr, dass andere unsere Sichtweise auf unsere Mitmenschen beeinflussen, besonders groß. Dies ist nicht nur im Blick auf Migranten, Ausländer und Flüchtlinge eine große Gefahr.

Muss wirklich das stimmen, was uns Schwarz auf Weiß oder in einer Fernsehmagazinsendung oder von Besserwisser\*innen „eingetrichtert“ wird? – Je einseitiger derartige Artikel oder Sendungen oder Meinungen daher kommen, desto vorsichtiger müssen wir sein!

„Kurzweg die Menschheit ergründen“ ist unmöglich. Selber durch die bewusste Begegnung mit unterschiedlichsten Mitmenschen klug werden, das ist gerade auch in der Weststadt nicht nur mein Ziel.

Ulrich Römer

Bürgerverein Weststadt e. V.



## Einladung zur Mitgliederversammlung 2023 mit Neuwahl des Vorstands

Wir laden alle interessierten Weststädter\*innen ein zur diesjährigen Mitgliederversammlung:

**Dienstag, 25. April um 19:00 Uhr**

**AWO-Begegnungsstätte, Lichtenberger Straße 24**

**Schauen Sie vorbei, ob Sie Mitglied sind oder nicht!**

Der Bürgerverein Weststadt e. V. möchte seit nun fast 30 Jahren dazu beitragen, dass die Mitbürger\*innen die Weststadt als Heimat empfinden, alte und junge Mitbürger sich hier zu Hause fühlen und die Neu-Weststädter sich baldmöglichst integrieren können.

Alle Bürger bekommen durch den Bürgerverein die Möglichkeit, an der Gestaltung und Entwicklung des großen Stadtteils mitzuwirken. Wir freuen uns über Ihr Engagement und auf neue Ideen!

### Werden Sie für nur 10,00 € Beitrag im Jahr aktives Mitglied

- ◇ wenn Sie Spaß und Freude haben, sich für die Allgemeinheit vor Ort einzubringen und sich für die Entstehung und Geschichte der Weststadt interessieren
- ◇ wenn Sie neu in der Weststadt sind und neue Kontakte suchen
- ◇ wenn Sie für die Weststadt etwas erreichen wollen, schaffen wir es gemeinsam
- ◇ wenn Sie dazu beitragen wollen, die Lebensbedingungen in der Weststadt noch zu verbessern oder den Stadtteil zu verschönern
- ◇ wenn Sie das Leben und das Angebot unseres Bürgervereins ergänzen und bereichern wollen
- ◇ wenn Sie unseren Bürgerverein gut finden und unterstützen wollen

Sie können uns jeden Donnerstag im Einkaufszentrum Elbestraße am Infostand von 10:00 - 11:00 Uhr ansprechen!

**Machen Sie mit und schauen Sie vorbei.**

Wir grüßen alle Weststädter herzlich!

# Herzlich willkommen im Diphaus!



Brinkstraße 5  
Broitzem

Telefon: 0531 22 51 01 93  
[www.diphaus.de](http://www.diphaus.de)

#### Öffnungszeiten:

Mo: Ruhetag  
Di-Fr: 16:00 - 23:00 Uhr  
Sa: 16:00 - 24:00 Uhr  
So: 16:00 - 22:00 Uhr



Unser Angebot umfasst Event-Organisation, Partyservice und Catering für alle Arten von Veranstaltungen, von Geburtstagsfeiern und Hochzeiten bis hin zu Firmenveranstaltungen und Empfängen. Wir stellen sicher, dass jedes Detail sorgfältig geplant und perfekt ausgeführt wird, damit Sie sich entspannen und die Veranstaltung genießen können.

Für besondere Anlässe wie Geburtstage und Trauerfeiern bieten wir eine einfühlsame und diskrete Betreuung. Unsere Räumlichkeiten bieten Platz für bis zu 100 Personen und können entsprechend Ihrer Bedürfnisse und Wünsche gestaltet werden. Wir arbeiten mit Ihnen zusammen, um sicherzustellen, dass die Veranstaltung genau Ihren Vorstellungen entspricht.



Speisekarte:  
Online auf unserer Homepage

Reservierungen:  
Telefonisch oder über das Kontaktformular auf unserer Homepage

Außer-Haus-Verkauf  
(Anrufen, bestellen und abholen)  
Catering  
Clubraum

Wir freuen uns darauf, Sie bald im Diphaus begrüßen zu dürfen und Ihnen ein unvergessliches kulinarisches Erlebnis zu bieten!

Herzliche Grüße,  
das Diphaus-Team



Gültig bis zum 30. April 2023



# Frerichs

## JEDEN DONNERSTAG



**Thüringer Mett**  
küchenfertig gewürzt,  
n. G. = 4,99  
1kg

**4,99**

## JEDEN FREITAG

### ab 20€ Einkaufswert

### in Ihrem EDEKA Frerichs

Auf den  
gesamten Einkauf\*

# 10-fach punkten

Deutschland Card



\*Ausgenommen: Pfand, Tabakwaren, div. Gutscheine-, Telefon- u. Aufladekarten, Buch- u. Presseerzeugnisse, Tchibo-Artikel sowie Zusatz-Punkte auf Artikel. Nur einmalig pro Einkauf. Nicht mit anderen DeutschlandCard-Rabattaktionen kombinierbar.

Rheinring 67 • 38120 Braunschweig • Tel. 0531 86617718  
Kruckweg 5 • 38122 Braunschweig • Tel. 0531 87889910